

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1979

[C — 2004/29158]

12 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met de Kaderconventie van de WGO tegen tabak, gedaan te Genève op 21 mei 2003 (1)

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig Artikel. De Kaderconventie van de WGO tegen tabak, gedaan te Genève op 21 mei 2003, zal volkomen uitwerking hebben.Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 12 mei 2004.De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUINDe Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONTDe Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLETDe Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTEDe Minister van Begroting,
M. DAERDENDe Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
O. CHASTELDe Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. Fr. DUPUISDe Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 534-1. — Verslag, nr. 534-2.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 mei 2004.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1980

[C — 2004/29156]

12 MAI 2004. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et le Gouvernement de la République de Moldova, fait à Bruxelles le 24 juin 2003 (1)

Le Parlement a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de coopération entre la Communauté française de Belgique et le Gouvernement de la République de Moldova, fait à Bruxelles le 24 juin 2003, sortira son plein et entier effet.Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 12 mai 2004.Le Ministre-Président,
H. HASQUINLe Ministre de la Culture, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,
C. DUPONTLe Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,
de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLETLe Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTELe Ministre du Budget,
M. DAERDENLe Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,
O. CHASTELLa Ministre de l'Enseignement supérieur,
de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,
Mme Fr. DUPUISLa Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

Note

(1) *Session 2003-2004.*Documents du Conseil. — Projet de décret, n° 539-1. — Rapport, n° 539-2.
Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 5 mai 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1980

[C — 2004/29156]

**12 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord
tussen de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Moldova,
gedaan te Brussel op 24 juni 2003 (1)**

Het Parlement heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig Artikel. Het Samenwerkingsakkoord tussen de Franse Gemeenschap van België en de Regering van de Republiek Moldova, gedaan te Brussel op 24 juni 2003, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2004.

De Minister-President, belast met de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Begroting,
M. DAERDEN

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,
O. CHASTEL

De Minister van Hoger Onderwijs,
Onderwijs voor Sociale Promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. Fr. DUPUIS

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. N. MARECHAL

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Stukken van de Raad. — Ontwerp van decreet, nr. 539-1. — Verslag, nr. 539-2.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 mei 2004.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1981

[2004/201656]

29 AVRIL 2004. — Décret modifiant l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit sont apportées les modifications suivantes.

1. Le paragraphe 2 est remplacé par le texte suivant :

« § 2. Le Gouvernement est habilité à délimiter un plan de développement à long terme sur la base de zones d'exposition au bruit correspondant aux limites maximales de développement des aéroports et aérodromes en Région wallonne.

Les zones du plan de développement à long terme sont déterminées en fonction de la valeur de l'indicateur de bruit L_{den} , lequel se calcule au moyen de la formule suivante :

$$L_{den} = 10 \lg 1 (12 \cdot 10^{L_{day}/10} + 4 \cdot 10^{(L_{evening} + 5)/10} + 8 \cdot 10^{(L_{night} + 10)/10})$$

$$L_{den} = 10 \lg 24$$

où :

- L_{day} est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 7h00 et 19h00;
- $L_{evening}$ est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 19h00 et 23h00;
- L_{night} est le niveau équivalent engendré par les avions uniquement, entre 23h00 et 7h00;
- L_{day} , $L_{evening}$ et L_{night} étant tous trois calculés au moyen de la

formule suivante :

$$LT = 10 \lg (1 \cdot \sum (t_i \cdot 10^{Leq_i/10}))$$

$$LT = 10 \lg (T_i = 1)$$

où :

- T est égal à day , $evening$ ou $night$, soit respectivement 43.200 secondes (7 h 00 - 19 h 00), 14.400 secondes (19 h 00 - 23 h 00) ou 28.800 secondes;

- n est le nombre total d'avions sur la période T ;

Leq_i est le niveau équivalent relatif au i ème avion;

- t_i est le temps de passage en secondes relatif au i ème avion.

La première zone du plan de développement à long terme, dénommée « zone A », est celle pour laquelle l'indicateur de bruit L_{den} donne une exposition au bruit égale ou supérieure à 70 dB (A).